

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Episodio 17 – Círculos en el trigal

Unos misteriosos círculos en un trigal ponen en alerta a Paula y Philipp. ¿Será una plataforma de aterrizaje de ovnis o más bien la obra de alguien que quiere hacer negocio con los curiosos?

Cuando Ayhan llega a la oficina de la redacción, Paula y Philipp se han marchado a hacer un reportaje. Se trata de un campo de trigo en el que se han descubierto unos misteriosos círculos de origen desconocido. Al igual que los dos periodistas, muchos turistas se ven atraídos por esta inusual atracción. Los habitantes del pueblo no han tardado en descubrir cómo sacar provecho del suceso.

En el tumulto coinciden muchas personas con distintos intereses. Los turistas quieren satisfacer su curiosidad; los redactores, resolver el misterio; y los campesinos, ganar quizás dinero con ello. Es la ocasión perfecta para estudiar el verbo modal “**wollen**” (querer).

Manuscrito del episodio

Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania - y el Instituto Goethe presentan *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán de *Redacción D*. La autora es Herrad Meese.

Presentadora

Bienvenidos a la décimoséptima lección del curso radiofónico de alemán Radio D. Y saludo cordialmente también a nuestro catedrático. ¡*Herr Professor*, bienvenido!

Catedrático

¡Hola! ¿Qué tal?

Presentadora

Nuestros dos redactores Paula y Philipp han partido temprano por la mañana a un pueblo a investigar un nuevo caso. Cuando su colega Ayhan llega a la redacción, ellos todavía no han llegado. Escuchen esta escena: ¿Qué están averiguando Paula y Philipp?

Szene 1: In der Redaktion

Ayhan

Hallo, guten Abend.
Hm. Keine Antwort.

Philipp?
Paula?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Eulalia?
Ist denn niemand da?

Compu
Doch, ich bin da.

Ayhan
Ah, guten Abend, Compu.
Wo bleiben denn Paula und Philipp?

Compu
Mysteriöse Kreise.

Ayhan
Mysteriöse Kreise?
Was heißt das?

Compu
Philipp und Paula recherchieren –
mysteriöse Kreise.

Presentadora

Ya lo han escuchado, Paula y Philipp están averiguando algo misterioso, más exactamente unos „misteriosos círculos“ – KREISE.
Pero estas palabras sueltas naturalmente no son suficientes, lo mismo que para Ayhan, quien pregunta qué significa todo aquello.

Ayhan
Mysteriöse Kreise? Was heißt das?

Compu
Philipp und Paula recherchieren –
mysteriöse Kreise.

Presentadora

Nuestro computador parlante evidentemente no quiere o no puede decir nada más exacto. Yo mismo me voy a hacer cargo de esto, pero antes escuchemos de nuevo la escena prestando atención a los detalles.
Ayhan llega de buen humor a la redacción y saluda, sin haber mirado en torno suyo: „Buenas tardes.“

Ayhan
Hallo, guten Abend.

Presentadora

Pero no obtiene ninguna respuesta – ANTWORT.

Ayhan
Hm. Keine Antwort.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ayhan

Ist denn niemand da?

Compu

Doch, ich bin da.

Ayhan

Wo bleiben denn Paula und Philipp?

Compu

Philipp und Paula recherchieren –
mysteriöse Kreise.

Compu

Achtung, Achtung.
Hier ist eine Reportage von Philipp und Paula.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Presentadora

Llama a sus colegas por sus nombres y sólo entonces se
cerciora de que realmente no esté nadie allí.

Presentadora

Aunque por lo menos hay alguien: Compu.

Presentadora

Como por regla general, Compu está bien informado,
Ayhan le pregunta, dónde están Philipp y Paula.

Presentadora

Ayhan empieza a preocuparse, al fin y al cabo es tarde.
Pero Compu sólo repite el encargo que Philipp y Paula
han recibido.

Presentadora

Bien, en vista de que Compu no lo explica con mayor
exactitud, al menos lo haré yo: imaginense unos trigales,
y ahora imaginen que en esos campos de trigo, se
pueden ver unos agujeros misteriosos, de forma circular.
Y como nadie sabe cómo así se han formado, se
especula bastante: ¿Son estos círculos tal vez obra de
extraterrestres, que han aterrizado en sus platillos
voladores?

Presentadora

Gracias, Compu. El pueblo, quería decirles asimismo, se
ha convertido en una atracción turística por obra de los
misteriosos círculos. Mucha gente viaja hasta ese pueblo
para verlos. También Philipp y Paula están allí y han
grabado justamente la llegada de un autobús con muchos
viajeros.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D...

Paula

... die Reportage

Presentador

Imagínense la situación y escuchen lo que ocurre en el autobús.

Szene 2: Im Dorf auf Parkplatz (1)

Reiseleiterin

So, wir sind da.
Bitte alle aussteigen.

1. Frau

Karl – komm, wir sind da. Aussteigen.

Karl

Ja, ja, ich komm ja schon.

2. Frau

Ich möchte aussteigen. Schnell, ich will die Kreise sehen.

Karl

Wir auch – immer mit der Ruhe.

Reiseleiterin

Ruhe bitte. Alle wollen die Kreise sehen.

2. Frau

Aber sofort!

Karl

Keine Angst, die haben keine Beine.

Presentadora

¿Han podido imaginarse la situación? Un autobús lleno de turistas ha llegado por fin a su destino. Por si algunos de los viajeros no se han dado cuenta, la guía les informa: „Hemos llegado”, y les pide a todos que bajen del vehículo.

Reiseleiterin

So, wir sind da.
Bitte alle aussteigen.

Presentadora

Y esa parece ser una señal que desata una salida veloz. Una mujer mete prisa, quisiera bajarse porque desea ver los círculos lo más rápido – SCHNELL - posible.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

2. Frau

Ich möchte aussteigen. Schnell, ich will die Kreise sehen.

Karl

Immer mit der Ruhe.

Karl

Keine Angst, die haben keine Beine.

2. Frau

Ich möchte aussteigen. Schnell, ich will die Kreise sehen.

Reiseleiterin

Ruhe bitte. Alle wollen die Kreise sehen.

2. Frau

Aber sofort!

Philipp

Radio D...

Paula

... die Reportage.

Presentadora

Gracias a Dios hay gente diferente, unos meten prisa, otros aprecian la calma. Un hombre tranquiliza a la mujer sobreexcitada: „hay que mantener la calma.”

Presentadora

¿A qué tanta prisa? Por último, los círculos no tienen pies ni pueden irse corriendo.

Presentadora

Y como ustedes saben, la única razón por la que reina tanta prisa es que la mujer quiere ver los misteriosos círculos, todos quieren verlos.

Presentadora

Cuando de grandes acontecimientos se trata, se necesita sobre todo para los amigos, pruebas de que uno ha estado allí. Eso también lo saben los agricultores del pueblo. Y como son inteligentes, se les ha ocurrido una idea. En la zona de estacionamiento, adonde llegan los autobuses con los turistas, hay diferentes puestos donde se vende souvenirs. Allí también han hecho grabaciones Philipp y Paula.

Presentadora

Un agricultor vende allí platillos voladores de juguete. ¿Con qué promesas absurdas elogia los ovnis – UFOS?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Szene 3: im Dorf auf dem Parkplatz (2)

Verkäufer

Ufos, wunderbare Ufos.
Wer will fliegen?
Wer will die Kreise sehen?
Bitte schön – ganz einfach.
Kaufen Sie ein Ufo
und fliegen Sie los.

Na, gnädige Frau,
Sie wollen doch sicher die Kreise sehen?

Kaufen Sie ein Ufo,
und fliegen Sie los.

Karl

So ein Unsinn! Ufos! Die gibt es nicht!

Presentadora

El vendedor de souvenirs alaba los ovnis como verdaderas maravillas: la gente debe comprarlos – KAUFEN y simplemente alzar el vuelo.

Verkäufer

Kaufen Sie ein Ufo,
und fliegen Sie los.

Presentadora

Puesto que los círculos sólo se pueden distinguir desde el aire, el vendedor atrae a los turistas con las preguntas: „¿Quién quiere volar? ¿Quién quiere ver los círculos?“

Verkäufer

Wer will fliegen?
Wer will die Kreise sehen?

Presentadora

En fin, si alguien cree semejante cosa... que se pueda volar en un ovni de juguete... Pero tal vez no sea ésa la única razón por la que un hombre exclama tan molesto e indignado: „¡Vaya estupidez! ¡Ovnis! Los ovnis no existen.“

Karl

So ein Unsinn! Ufos! Die gibt es nicht!

Presentadora

A este hombre evidentemente lo irritan las especulaciones de que los círculos puedan ser obra de platillos voladores. Pero nosotros, estimados oyentes, no necesitamos seguir especulando, pues ahora viene nuestro Professor con explicaciones contundentes.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ayhan
Radio D...

Paula
... Gespräch über Sprache.

Sprecher
Alle sehen die Kreise.

Sprecherin
Alle wollen die Kreise sehen.

Sprecher
Alle sehen die Kreise.

Sprecherin
Alle wollen die Kreise sehen.

Verkäufer
Na, gnädige Frau,
Sie wollen doch sicher die Kreise sehen?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Presentadora

Herr Professor, en la lección de hoy hemos escuchado los deseos de unos turistas, que quieren ver unos círculos misteriosos.

Catedrático

Sí. De entre las diferentes posibilidades que existen en la lengua alemana para expresar un deseo, hoy quisiera ocuparme sólo de una.
Presten atención por favor a los verbos en las dos frases siguientes. Ambos terminan en ‚-en‘ y aparecen en segunda posición.

Presentadora

En la primera frase hallamos un verbo, el verbo ver – SEHEN.

Catedrático

Exactamente. En la segunda frase hallamos dos verbos: querer – WOLLEN y SEHEN.

Presentadora

Y mediante el verbo WOLLEN se expresa el deseo o la intención de alguien, de hacer algo.

Catedrático

Así es exactamente. El verbo WOLLEN es uno de los seis verbos modales – MODALVERBEN, que hay en alemán. Estos verbos tienen dos características:
Normalmente, en las oraciones con verbos modales, al final de la frase aparece un segundo verbo en infinitivo, en nuestro ejemplo el verbo SEHEN.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

wollen

Alle wollen die Kreise sehen.

Sprecherin

will

Ich will die Kreise sehen.

Ayhan

Was will, was will, was will er denn?

Was will er denn, der Mensch?

Menschen wollen recherchieren,

Menschen wollen informieren,

Menschen wollen – fliegen.

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

Ayhan

Und tschüs.

Presentadora

Además, en la conjugación de los verbos modales se modifica la vocal: en infinitivo y en plural el verbo es WOLLEN. Presten atención por favor a la vocal o.

Catedrático

Si es una persona la que habla, se trata del singular, la forma verbal es WILL. Presten atención a la vocal i.

Presentadora

Muchas gracias, *Herr Professor*, por dialogar con nosotros sobre la lengua.

Catedrático

Lo hago con todo gusto.

Presentadora

Y antes de acercarnos al final de esta lección de hoy ¿qué les parece un poco de música?

Presentadora

En la próxima emisión, Philipp y Paula continúan averiguando el origen de los misteriosos círculos.

Han escuchado *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán del Instituto Goethe y Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle